

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Freitag, 4. August 1876.

N^o 51.

VENREDI, 4 AOUT 1876.

Königl.-Großh. Beschluß vom 27. Juli 1876,
wodurch der durch Art. 23 des Gesetzes vom
6. Juli 1876 bewilligte Credit von 40,000
Fr. dem Art. 165 des Ausgabenbudgets von
1876 beigeschrieben wird.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. ;

Nach Einsicht des Art. 23 des Gesetzes vom 6.
Juli c., wodurch ein Ergänzungscredit von 40,000
Fr. zur Deckung der durch die Revision der Ge-
hälter des Lehrpersonals der Primärschulen
bedingten Ausgaben bewilligt worden ist ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des
Innern und nach Einsicht der Conseils-Berathung
der Regierung ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der oben erwähnte Credit von 40,000
Fr. ist dem Art. 165 des Ausgabenbudgets des
Dienstjahres 1876 beigeschrieben.

Art. 2. Unser General-Director des Innern
ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauf-
tragt.

Soesdijf den 27. Juli 1876.

Für den König Großherzog :
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern, **Heinrich,**
A. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Arrêté royal grand-ducal du 27 juillet 1876,
rattachant le crédit de 40,000 frs. alloué par l'art.
23 de la loi du 6 juillet 1876 à l'art. 165 du
budget des dépenses pour 1876.

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 23 de la loi du 6 juillet et., allouant
un crédit complémentaire de 40,000 frs. pour
faire face aux dépenses qu'occasionnera la révision
des traitements du personnel enseignant des
écoles primaires ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de
l'intérieur et vu la délibération du Gouvernement
réuni en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le crédit de 40,000 frs. dont s'agit
ci-dessus est rattaché à l'art. 165 du budget des
dépenses pour l'exercice 1876.

Art. 2. Notre Directeur général de l'intérieur
est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Soesdijk, le 27 juillet 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de l'intérieur,
N. SALENTINY.
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch dem Hrn. Karl Ackermann, Lederhändler zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *rc., rc., rc.*;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. **Karl Ackermann**, Lederhändler zu Luxemburg, daselbst geboren den 27. Juli 1850;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-kammer vom 4. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. **Karl Ackermann** ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs-Gebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Saag den 6. Mai 1876.

	Für den König-Großherzog: Dessen Statthalter
Der General-Director des Innern, N. Salentiny.	im Großherzogthum, Heinrich , Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. **Karl Ackermann** verliehene Naturalisation ist von ihm am 26. Juli d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 1. August 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Loi du 6 mai 1876, qui accorde la naturalisation à M. Charles Ackermann, marchand de cuirs à Luxembourg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*;

Vu la demande en naturalisation de **M. Charles Ackermann**, marchand de cuirs à Luxembourg, né en cette ville le 27 juillet 1850;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 avril 1876, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit **M. Charles Ackermann**.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

	Pour le Roi Grand-Duc: Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général de l'intérieur, N. SALENTINY.	dans le Grand-Duché, HENRI , PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 26 juillet courant par **M. Charles Ackermann**, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de la justice.

Luxemburg, le 1^{er} août 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch dem Hrn. K. J. Ad. Laffner, Kaufmann zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. **Karl Julius Adolph Laffner**, Kaufmann zu Luxemburg, geboren zu Altwasser (Preußen) den 8. December 1832;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 6. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. **Karl Julius Adolph Laffner** ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 300 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag den 6. Mai 1876.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern, **Heinrich**,
N. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. **Karl Julius Adolph Laffner** verliehene Naturalisation ist von ihm am 28. Juli d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 1. August 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Loi du 6 mai 1876, qui accorde la naturalisation à M. Ch.-J.-Ad. Lassner, négociant à Luxembourg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de **M. Charles-Jules-Adolphe Lassner**, négociant à Luxembourg, né à Altwasser (Prusse) le 8 décembre 1832;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 6 avril 1876, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit **M. Charles-Jules-Adolphe Lassner**.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 300 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de l'intérieur, HENRI,

N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 28 juillet dernier par **M. Charles-Jules-Adolphe Lassner**, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 1^{er} août 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Nachstehende Personen haben die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung zur Erlangung der Eigenschaft von Luxemburgern abgegeben und zwar :

1° am 21. Juli 1876 Hr. Eugen Franz Gerard, Student, geboren zu Cessingen den 14. Juni 1855, Sohn von Franz Gerard, gebürtig aus Villy, Departement der Ardennen, wohnhaft zu Hollerich ;

und 2° am 25. desselben Monats Juli, Hr. Victor Ludwig Eduard Haag, Student der Rechtswissenschaft, Sohn von Mathias Haag, Ausländer, wohnhaft zu Luxemburg.

Luxemburg den 2. August 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Les personnes ci-après dénommées ont fait la déclaration prévue par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois, savoir :

1° le 21 juillet 1876, M. Eugène-François Gérard, étudiant, né à Cessingen le 14 juin 1855, fils de François Gérard, natif de Villy, département des Ardennes, domicilié à Hollerich ;

et 2° le 25 dudit mois de juillet, M. Victor-Louis-Edouard Haag, étudiant en droit, fils de Mathias Haag, étranger au pays, domicilié à Luxembourg.

Luxembourg, le 2 août 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Nichtamtliche Mittheilungen. — Publications non-officielles.

Extrait publié en conformité de l'article 24 de la loi du 17 décembre 1839.

D'un exploit du ministère de l'huissier Scholtes de Luxembourg, en date du 26 juillet 1876, il résulte qu'à la requête de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de la société anonyme des chemins de fer Prince-Henri, établie à Luxembourg, représentée par son administrateur délégué M. François-Émile Majerus, demeurant à Colmar, il a été formé contre la société anonyme des Hauts-fourneaux luxembourgeois, établie à Esch s./A., représentée par son directeur gérant M. Constant Fischer, demeurant à Esch s./A., une demande en expropriation pour cause d'utilité publique, ayant pour objet :

a) une parcelle de 5 ares 20 centiares à reprendre dans une pièce de terre située sur le territoire de la commune d'Esch s./A., au lieu dit « auf Bowenacker », entre la société des Hauts-fourneaux des deux côtés et donnant sur la société demanderesse, N° 1 du plan parcellaire, portée au cadastre section D, Nos 565, 568 et 569, ayant une contenance totale de 78 ares 70 centiares ;

b) une parcelle de 11 ares 71 centiares à reprendre dans une pièce de terre, même territoire et lieu dit, entre la société des Hauts-fourneaux des deux côtés, donnant sur la société demanderesse, N° 1 du plan parcellaire, portée au cadastre section D, N° 570, ayant une contenance totale de 51 ares 10 centiares ; ces deux immeubles appartenant à la société defenderesse.

L'indemnité d'expropriation offerte par la partie poursuivante contre cession des dites parcelles est de fr. 1560 pour la parcelle ci-dessus reprise sub littera a, et de fr. 3513 pour celle ci-dessus reprise sub littera b.

Pour extrait conforme :
L'avoué de la partie poursuivante,
WILH. LEIBFRIED.